



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 October 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Первый комитет

Пункт 99 повестки дня

**Укрепление безопасности и сотрудничества
в районе Средиземноморья**

Письмо Постоянного представителя Мальты при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2012 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Декларацию, принятую на Саммите Западноевропейского форума (Диалог «5+5»), состоявшемся 5 и 6 октября 2012 года на Мальте (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 99 повестки дня.

(Подпись) Кристофер Грима
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Мальты при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2012 года на имя Генерального секретаря

Мальтийская декларация по итогам второго Саммита глав государств и правительств государств — членов Западномедиземноморского форума

Диалог «5+5»

Валетта, 5 и 6 октября 2012 года

Главы государств и правительств государств — членов Западномедиземноморского форума, а именно Алжира, Испании, Италии, Ливии, Мавритании, Мальты, Марокко, Португалии, Туниса и Франции, собравшиеся по случаю Саммита Диалог «5+5» 5 и 6 октября 2012 года в Валетте по приглашению главы правительства Мальты премьер-министра Лоренса Гонци и с участием в качестве наблюдателей Председателя Европейской комиссии, Европейского комиссара по вопросам расширения членского состава и политики соседства, Генерального секретаря Союза арабского Магриба, Генерального секретаря Союза для Средиземноморья, Генерального секретаря Парламентской ассамблеи Средиземноморья и представителя Лиги арабских государств;

полностью принимая во внимание обширное общее наследие средиземноморской цивилизации и ее историю и культуру, которые составляют социально-культурную ткань Евросредиземноморского региона, и общее стремление народов региона укреплять партнерские отношения на благо демократии, стабильности, безопасности и процветания;

подтверждая, что Диалог «5+5», составляющий сердцевину евросредиземноморского сотрудничества и модель партнерства Север-Юг, является одним из главных инструментов укрепления взаимодействия и солидарности между народами на двух берегах Западномедиземноморского региона;

ссылаясь на Тунисскую декларацию, принятую на первом Саммите глав государств и правительств Западномедиземноморского форума в декабре 2003 года, и на итоговые документы последнего совещания на уровне министров иностранных дел, состоявшегося 20 февраля 2012 года в Риме, и проводившихся затем совещаний секторальных министерств;

рассмотрев вопросы повестки дня нынешнего Саммита и обменявшись мнениями относительно дальнейших путей укрепления вклада Западномедиземноморского форума в расширение диалога, конструктивного регионального сотрудничества и интеграции;

заявляем следующее:

Декларация принципов

Западноевропейско-средиземноморский форум, который является единственной гомогенной географической группой, объединяющей членов Союза арабского Магриба с его ближайшими соседями на северном побережье Западносредиземноморского региона, опирается на свою неофициальную политическую платформу структурированного диалога и сотрудничества и принимает меры для ее укрепления;

будучи убежден в том, что региональная экономическая интеграция способствует экономическому росту, Западносредиземноморский форум выступает за укрепление процесса интеграции стран Магриба и за дальнейшее углубление отношений между Союзом арабского Магриба и Европейским союзом на основе общей концепции совместной ответственности и совместного управления;

Западносредиземноморский форум будет и дальше укреплять связи сотрудничества между различными региональными организациями на благо мира, стабильности, безопасности и процветания. Западносредиземноморский форум подтверждает важность диалога между Союзом арабского Магриба и Европейским союзом, подчеркивает свою заинтересованность в углублении отношений между обеими сторонами и призывает к регулярному проведению встреч между этими двумя организациями;

главы государств и правительств придают важное значение регулярному проведению совещаний Западносредиземноморского форума на различных уровнях в интересах осуществления согласованных целей. Совещания на уровне министров иностранных дел будут и дальше предоставлять рекомендации совещаниям на уровне секторальных министерств в отношении разработки региональной политики в конкретных областях посредством планирования и координации приоритетных мероприятий, способствующих продвижению общих позиций в сфере секторального сотрудничества и интеграции благодаря скоординированной деятельности Комитета по контролю;

Западносредиземноморский форум продолжает уделять пристальное внимание и оказывать активную поддержку проведению совещаний на уровне секторальных министерств и участию гражданского общества и парламентов в областях, которые влияют на общее экономическое и социальное благополучие региона и определяют его. Форум подтверждает свою поддержку Союза для Средиземноморья и важность дальнейшей реализации конкретных проектов в Средиземноморском регионе, включая проект «Довильское партнерство», который стал осуществляться в рамках Группы восьми в мае 2011 года. Форум дает высокую оценку роли секретариата Союза для Средиземноморья в этой области и выступает за регулярное участие секретариата Союза для Средиземноморья в совещаниях Западносредиземноморского форума;

Западносредиземноморский форум по-прежнему готов рассмотреть возможность проведения диалога и сотрудничества в новых тематических областях, включая такие новые приоритетные области, как занятость, инвестиции, торговля и сельское хозяйство.

Политический диалог

Исходя из того, что политические преобразования в странах Магриба открывают новый этап в процессе более широкого регионального развития и что при этом все более важное значение придается диалогу и сотрудничеству между гражданскими и институциональными партнерами в интересах дальнейшего углубления взаимопонимания;

участники Диалога «5+5»:

- приветствуют процесс демократических реформ, который начался в регионе и направлен на укрепление общих ценностей государств-членов и поддерживают законное желание народов строить свое политическое будущее на основе демократических ценностей, верховенства права, уважения прав человека и основных свобод, социальной справедливости и процветания;
- приветствуют шаги на пути к демократизации, предпринятые Тунисом и Ливией, и полностью поддерживают усилия, направленные на ослабление социальных и экономических последствий и полную реализацию их институциональных реформ;
- подчеркивают свою убежденность в необходимости открытого политического и гражданского диалога на основе непрерывного поддержания контактов между региональными организациями в интересах разработки инициатив и конкретных мер;
- приветствуют предстоящее проведение Саммита Союза арабского Магриба и выражают уверенность в том, что он будет способствовать дальнейшему укреплению сотрудничества между странами региона во всех областях, представляющих общий интерес;
- признают, что общественное мнение, организации гражданского общества и социальные сети приобретают все более важное значение и вес в процессе формирования политики; подчеркивают важную роль аналитических центров и институтов общественной дипломатии в изучении региональных тенденций и факторов перемен; и приветствуют инициативу Европейского института Средиземноморья (ЕИС) создать субрегиональную сеть аналитических центров в странах — участницах Диалога «5+5», которая будет изучать пути развития региональной интеграции и сотрудничества между соответствующими странами.

Региональная безопасность и стабильность

Исходя из того, что коллективная безопасность и стабильность в Евросредиземноморском регионе имеют неделимый характер и что выработанная за эти два последние десятилетия концепция безопасности на основе сотрудничества приобрела стратегически важное значение для региона в плане оценки мер противодействия источникам нестабильности и общим угрозам в региональном контексте;

участники Диалога «5+5»:

- подчеркивают необходимость более активного рассмотрения вопросов региональной безопасности в целях расширения регионального сотрудниче-

ства и совместного решения будущих проблем на основе укрепления отношений между соседними странами;

- принимая во внимание также дестабилизирующие угрозы, исходящие из соседних регионов, призывают соответствующие страны проявлять более высокую ответственность в вопросах обеспечения своей безопасности и стабильности и призывают все соответствующие стороны укреплять сотрудничество в борьбе с транснациональным терроризмом, организованной преступностью и незаконной торговлей людьми посредством, в особенности, организации соответствующей учебной подготовки, передачи технологии, обмена разведанными и оказания помощи в целях развития;
- подтверждают необходимость улучшения механизмов защиты и реагирования в случае стихийных бедствий в целях ослабления их последствий для гражданского населения;
- подчеркивают важность дальнейшего укрепления системы гражданской обороны, чтобы она гарантировала физическую неприкосновенность граждан, как на это было обращено внимание на конференции министров внутренних дел государств — членов Западномедиземноморского форума в 2009 году;
- выражают обеспокоенность по поводу распространения оружия и незащищенных материальных средств, которое угрожает региональной стабильности, и выражают решимость и дальше поддерживать межгосударственную связь и обмен разведанными в целях эффективной борьбы с транснациональным оборотом оружия;
- поддерживают инициативы по созданию потенциала для предотвращения региональных кризисов и реагирования на них на основе долгосрочного диалога и сбалансированного сотрудничества в областях предотвращения конфликтов, оценки рисков, реагирования на кризисы и миростроительства;
- с признательностью отмечают значительные результаты, достигнутые Оборонной инициативой «5+5» под руководством многих председателей и в настоящее время под руководством Марокко благодаря беспрецедентным по своим масштабам сотрудничеству, транспарентности и взаимному доверию в областях, представляющих общий интерес для государств-членов, и с удовлетворением отмечают весьма конструктивный характер этого диалога, что свидетельствует об эффективности и прагматичности сотрудничества в рамках этой структуры, которая позволяет странам региона проводить совместные мероприятия и обмениваться опытом;
- выражают удовлетворение по поводу продолжающегося сотрудничества в области морского наблюдения и вклада вооруженных сил в обеспечение гражданской обороны, воздушной безопасности, учебной подготовки и исследований;
- призывают в этой связи добиваться укрепления и расширения Оборонной инициативы «5+5», чтобы укрепить ее способность предотвращать конфликты и реагировать на них;
- поддерживают Соглашение о Руководстве по общим процедурам использования сети контактов при регулировании ситуаций, вызванных крупны-

ми бедствиями и затрагивающими любое из государств — членов Оборонной инициативы «5+5» (это соглашение было подписано главами делегаций Руководящего комитета 10 марта 2011 года в Нуакшоте), и предлагают подписать на основе консенсуса соглашение о взаимопомощи — главным образом в рамках сотрудничества с другими форумами «5+5»;

- ссылаясь на Римский итоговый документ совещания на уровне министров иностранных дел стран — участниц Диалога «5+5», подтверждают свою общую позицию относительно того, что справедливый, всеобъемлющий и прочный мир на Ближнем Востоке должен быть достигнут путем возобновления переговоров по всем вопросам об окончательном статусе, которые способствовали бы урегулированию на основе существования двух государств — Государства Израиль и независимого, демократического, территориально целостного и жизнеспособного государства Палестина, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности, как этого требуют соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, Мадридские принципы, включая принцип «земля в обмен на мир», «дорожная карта», соглашения, ранее заключенные сторонами, и Арабская мирная инициатива. Участники Диалога «5+5» подтверждают свою общую позицию, заключающуюся в том, чтобы не признавать никаких изменений в границах, существовавших в период до 1967 года, помимо тех изменений, которые будут согласованы обеими сторонами, в том числе в отношении Иерусалима. Они подтверждают свою общую позицию, заключающуюся в том, что израильские поселения на любых оккупированных палестинских территориях являются незаконными согласно международному праву и препятствуют установлению мира;
- приветствуют подтверждение международными донорами на последнем заседании Специального комитета связи (СКС) своей оценки готовности институтов Палестинской администрации выполнять государственные функции. Они выражают серьезную обеспокоенность по поводу тяжелого бюджетно-финансового кризиса и экономического спада, которые ограничивают способность Палестинской администрации прежними темпами осуществлять процесс государственного строительства. Участники Диалога «5+5» призывают международных доноров покрыть дефицит в бюджете Палестинской администрации и, ссылаясь на последнее резюме Председателя СКС, призывают Израиль предпринять позитивные шаги для обеспечения устойчивого экономического развития на палестинских территориях, в том числе в зоне С и в секторе Газа;
- вновь заявляют о своей полной поддержке Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и посланника Лиги арабских государств;
- решительно осуждают непрекращающиеся убийства, акты насилия и чудовищные преступления, совершаемые сирийскими правительственными силами и их ополчением; осуждают любые акты насилия, какой стороной они бы не совершались, и призывают их немедленно прекратить. Сирийский режим должен положить конец такому насилию. Участники Диалога «5+5» подчеркивают важность обеспечения подотчетности и необходимости прекращения безнаказанности и привлечения к ответственности тех, кто нарушает права человека; настоятельно призывают сирийский режим принять соответствующие меры по обеспечению безопасно-

сти гражданского населения и незамедлительно предоставить беспрепятственный гуманитарный доступ к уязвимому населению; и подчеркивают важность сохранения единства Сирии;

- призывают к незамедлительному формированию на основе консенсуса переходного правительства Сирии, которое обладало бы всеми полномочиями и возглавило бы процесс преобразования Сирии в демократический и плюралистический политический режим;
- подчеркивают, что следует отстранить от участия тех, чье присутствие может подорвать такой переходный процесс;
- вновь заявляют о своей полной поддержке Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и посланника Лиги арабских государств Его Превосходительства Лахдара Брахими, выражая пожелание, чтобы они продолжали уделять всестороннее внимание сирийскому кризису, и призывают все стороны совместно добиваться скорейшего прекращения насилия и нарушений прав человека и обеспечить начало политического переходного процесса под руководством Сирии;
- поддерживают региональную стратегию, которая была разработана странами Сахельского региона и которая направлена на обеспечение безопасности и развития в регионе на основе принципов ответственности вышеупомянутых стран за свою региональную безопасность и их личной и коллективной ответственности за противодействие терроризму, а также и на основе активных партнерств между главными сторонами при осуществлении расширенных стратегий в этом регионе;
- приветствуют в этой связи результаты Алжирской конференции высокого уровня по Сахелю (7–8 сентября 2011 года) и Европейскую стратегию по Сахелю и выражают готовность тесно сотрудничать в этих рамках;
- продолжают выражать обеспокоенность по поводу нестабильной и небезопасной обстановки в Мали, особенно в северных районах, и призывают к конструктивному сотрудничеству и быстрому урегулированию, чтобы сохранить территориальную целостность, национальное единство и суверенитет Мали и предотвратить негативное воздействие этой ситуации на мир и стабильность в регионе;
- подтверждают необходимость борьбы с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, которые угрожают безопасности и стабильности региона;
- дают высокую оценку действиям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и призывают Экономическое сообщество западноафриканских государств (ЭКОВАС) предпринимать посреднические усилия и усилия через Африканский союз в целях всеобъемлющего урегулирования кризиса в Мали;
- приветствуют итоговый документ регионального совещания министров по вопросам пограничной безопасности, которое состоялось 11 и 12 марта 2012 года в Триполи, и подчеркивают важность непрерывного сотрудничества с соседними странами в этом направлении;

- приветствуют решения, принятые на совещании министров иностранных дел государств — членов Союза арабского Магриба в отношении сотрудничества по вопросам безопасности.

Экономические и социальные вопросы

Исходя из того, что главными целями экономического и социального сотрудничества в рамках Группы «5+5» являются социально-экономическая стабильность и развитие, создание занятости во имя общего процветания, охрана окружающей среды, региональная интеграция и сокращение социального неравенства;

исходя из того, что на развитие Западномедиземноморского региона в предстоящем десятилетии скорее всего будут влиять самые различные международные факторы, включая политические, экономические, экологические и социальные проблемы и колебания цен на продовольствие и нефть;

участники Диалога «5+5»:

- заявляют о своей поддержке непрерывно предпринимаемых государственными и частными субъектами усилий по расширению экономического сотрудничества, созданию совместных предприятий и обмену технологиями между странами региона; и соглашаются с тем, что необходимо и дальше совершенствовать правовые и административные структуры, способствующие созданию частных предприятий и частным инвестициям;
- подчеркивают важность поддержки усилий по развитию малых и средних предприятий как движущей силы экономического роста и создания занятости и приветствуют создание в рамках Средиземноморского фонда партнерства финансового механизма, который будет содействовать развитию малых и средних предприятий в регионе;
- с удовлетворением отмечают проведение 6 и 7 февраля 2012 года в городе Алжир семинара экспертов высокого уровня по вопросам продовольственной безопасности во исполнение рекомендаций, принятых на восьмом совещании министров иностранных дел стран — участниц Диалога «5+5» в Тунисе, и выражают удовлетворение результатами этого семинара, особенно предложением создать центр мониторинга продовольственной безопасности и механизм для последующей деятельности, который проведет свое первое совещание в городе Алжир. Они предлагают организовать новое совещание «5+5» на уровне секторальных министерств, которое будет заниматься вопросами сельского хозяйства и продовольственной безопасности;
- выражают намерение принимать меры для развития сельских районов, что имеет жизненно важное значение для стран Юга в плане создания надлежащих условий для возрождения сельских территорий, и способствовать устойчивому повышению дохода и улучшению условий жизни населения в регионе Магриба;
- с интересом отмечают инициативы и предложения в поддержку конверсии государственного долга в проекты развития, которые могут стимулировать процесс развития в странах Магриба;

- призывают все соответствующие стороны предпринимать скоординированные усилия для создания общего пространства стабильности и процветания в Средиземноморье и подтверждают свое намерение действовать в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими структурами и инициативами, такими как программа «Европейская политика соседства», Союз для Средиземноморья, Союз арабского Магриба и Довильское партнерство;
- подтверждают также необходимость ускоренного осуществления мер по развитию торговли и стимулированию инвестиций в крупные объекты инфраструктуры, которые способствуют расширению торговли и инвестиций между странами региона;
- продолжают считать Фонд евросредиземноморских инвестиций и партнерства одним из практических инструментов, способствующих экономическому и социальному развитию Средиземноморья посредством финансирования конкретных проектов, которые продолжают стимулировать модернизацию и либерализацию экономики стран благодаря участию частного сектора и созданию благоприятных для инвестиций условий;
- напоминают о важности экономической и коммерческой интеграции, особенно в деле защиты и стимулирования инвестиций в Средиземноморском регионе, что по-прежнему имеет ключевое значение для повышения экономической привлекательности региона;
- приветствуют проведение 13 марта 2012 года в городе Алжир седьмого совещания министров транспорта «5+5» и подчеркивают важность сотрудничества в транспортном секторе, который имеет первостепенное значение для экономического развития и региональной интеграции, и приветствуют утверждение проекта строительства трансмагрибской автомагистрали Союзом для Средиземноморья;
- подчеркивают стратегически важную роль туризма в экономике западно-средиземноморских стран и призывают разработать общий подход к расширению сотрудничества в этой области и возобновить работу конференции на уровне министров по туризму;
- приветствуют выдвинутую в Милане инициативу Евросредиземноморского центра по развитию микропредприятий и малых и средних предприятий, которая будет способствовать экономическому и социальному развитию региона за счет предоставления финансовой и технической помощи инвесторам в этой области;
- приветствуют выдвинутую в Марселе инициативу Центра средиземноморской интеграции, которая позволит объединить усилия стран южного побережья и финансовых учреждений и обеспечить предоставление технической помощи и обмен информацией в рамках совместной структуры, что будет способствовать процветанию региона в целом.

Образование и молодежь

Исходя из того, что образование и усиление потенциала молодежи представляют собой один из основных элементов развития и процветания Средиземноморского региона,

участники Диалога «5+5»:

- поддерживают инициативы, направленные на создание эффективной и конкурентоспособной региональной инновационной экосистемы за счет расширения сотрудничества в областях науки, техники, инноваций, учебной подготовки и исследований и разработок;
- поддерживают инициативы, направленные на развитие системы образования и профессиональной подготовки. В интересах расширения возможностей для трудоустройства молодежи будут приниматься меры по повышению уровня ее образования и профессиональной подготовки. Десяти странам может быть предложена Евросредиземноморская квалификационная система, базирующаяся на признании навыков и квалификаций и обмене ими;
- призывают высшие учебные заведения подписывать соглашения о сотрудничестве, которые позволят повысить мобильность студентов и преподавателей, выдавать общие дипломы с учетом соответствующих национальных регламентов и разрабатывать общие научно-исследовательские программы;
- продолжают призывать к созданию региональной сети представителей гражданского общества, в том числе представителей, действующих в секторе социальной помощи, которая будет способствовать повышению информированности общественности и проведению межкультурного диалога между молодыми людьми из числа инвалидов и социально изолированных групп населения посредством проведения активной гражданской работы, проявления волевых качеств самой молодежью и обеспечения равных прав. Организация «Трудоспособные инвалиды» является одной из таких новаторских сетей, которая организует обмен знаниями и опытом и добивается достижения общих целей повышения качества жизни молодых людей-инвалидов в условиях мира по всему региону, а также в рамках ее успешно действующей социальной ассоциации «Средиземноморский парусный клуб».

Миграция и развитие

Исходя из того, что необходим глобальный и общий подход к миграции в качестве эффективного инструмента развития и что хорошо организованная законная миграция, надлежащим образом опирающаяся на соответствующие стратегии и механизмы, может оказывать положительное воздействие на страны происхождения, транзита и назначения благодаря вкладу мигрантов в жизнь этих стран;

будучи убеждены в преимуществах мобильности населения государств — членов Диалога, который может способствовать упрощению процедур на взаимной основе;

исходя из того, что миграционными потоками невозможно управлять за счет лишь мер контроля и что при этом необходимы также согласованные действия по определению коренных причин миграции, а это требует создания эффективного, быстро реагирующего, конкретного и базирующегося на принципах солидарности механизма, учитывающего потребности как в устойчивом развитии, так и в обеспечении безопасности для всех;

исходя из того, что необходимо твердо и эффективно бороться с нерегулируемой миграцией в условиях полного уважения достоинства и прав мигрантов для обеспечения того, чтобы такая миграция не подрывала благотворный процесс законной миграции;

участники Диалога «5+5»:

- обращают внимание на необходимость уважения и гарантирования основных прав человека мигрантов согласно международным конвенциям и хартиям и призывают государства-члены выполнить различные рекомендации на этот счет, содержащиеся в итоговых документах совещаний на уровне секторальных министерств, в том числе провести консультации между государствами-членами в более широком контексте диалогов по вопросам миграции, мобильности и безопасности между южными соседними странами и Европейским союзом;
- обращают внимание на благотворное влияние мер по интеграции законных мигрантов в принимающих странах в плане укрепления стабильности и взаимопонимания;
- призывают к разработке механизмов, предназначенных для содействия реинтеграции законных мигрантов в странах происхождения;
- признают, что облегчение процесса денежных переводов мигрантов, в том числе путем возможного сокращения расходов на оформление переводов, будет способствовать развитию стран происхождения мигрантов, в том числе развитию малых и средних предприятий;
- продолжают проявлять общую приверженность поиску практических и эффективных средств укрепления институционального, кадрового и технического потенциала и соответствующих механизмов выявления необходимых ресурсов для предотвращения и пресечения нерегулируемой миграции и ужесточения борьбы с контрабандой, торговлей людьми и оборотом незаконно приобретенных активов;
- подчеркивают важность борьбы с маргинализацией, ксенофобией и расизмом в отношении законных мигрантов и устранения препятствий на пути к их интеграции, что позволит полностью использовать их потенциал на благо развития стран происхождения и назначения;
- выступают за применение нового глобального и сбалансированного подхода к мобильности, круговой мобильности, совместному регулированию миграционных потоков и общему развитию и признают важность денежных переводов для экономического роста и развития стран Южного Средиземноморья;
- поддерживают диалог по вопросам миграции, мобильности и безопасности между странами Средиземноморья и Европейским союзом, направленный на заключение взаимоприемлемых договоренностей. Они приветствуют в этой связи начало диалога по партнерству в области мобильности между Европейским союзом и рядом стран Средиземноморья.

Глобальные вопросы

Исходя из того, что Организация Объединенных Наций считается главным форумом для рассмотрения серьезных социальных проблем, затрагивающих человечество, и в качестве одного из органов, предоставляющих региональным сторонам рекомендации по решению глобальных вопросов;

исходя из того, что Всемирный саммит по продовольственной безопасности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) обязался усилить приверженность делу искоренения голода на Земле и что продовольственная безопасность имеет ключевое значение не только в этическом и гуманитарном плане, но и как одно из необходимых условий для экономического и социального развития;

участники Диалога «5+5»

- полностью поддерживают итоговый документ Конференции «Рио+20», состоявшейся в июне 2012 года, и подтверждают приверженность своего региона устойчивому развитию и построению экономически, социально и экологически устойчивого будущего для нынешнего и будущих поколений, признавая при этом центральную роль народов в ускоренном осуществлении Целей развития тысячелетия и в подготовке повестки дня на период после 2015 года, в том числе в рамках Конвенции о защите морской среды и прибрежной зоны Средиземного моря (Барселонская конвенция);
- признают, что изменение климата лучше всего рассматривать в качестве экологической, экономической и социальной проблемы, имеющей широкие последствия для всех сфер устойчивого развития, и обязуются поощрять диалог по этим вопросам на своих секторальных совещаниях;
- призывают принять конкретные меры по выполнению итоговых решений Оранской конференции по окружающей среде и возобновляемой энергии (26 и 27 апреля 2010 года) и призывают министров, отвечающих за этот сектор, провести вторую конференцию, которую должна принять у себя Португалия, чтобы предпринять соответствующие шаги в этом направлении;
- выражают решимость добиваться прочной продовольственной безопасности путем решения трех взаимосвязанных вопросов — наличие, доступность и стоимость продовольствия — и сотрудничать с этой целью на внутрорегиональной и межрегиональной основе в деле обеспечения устойчивого сельскохозяйственного развития и стимулирования новых инвестиций в этом секторе, более эффективного решения глобальных продовольственных вопросов в партнерстве с соответствующими субъектами государственного и частного секторов, активного предотвращения последствий изменения климата для продовольственной безопасности и поощрения развития сельских районов;
- подтверждают общую решимость сотрудничать в применении стратегического подхода к обеспечению энергетической безопасности путем установления нового баланса между потреблением обычной энергии с учетом общих интересов потребителей и стран-производителей и применения в то же время технологических нововведений в целях производства возобновляемых и устойчивых источников энергии, способствующих экономи-

ческому росту и социальному развитию, а также путем осуществления транссредиземноморских проектов, предусматривающих использование имеющихся средств и исследований и разработок в области возобновляемой энергии на благо региональных партнеров;

- подчеркивают важность развития сотрудничества в деле повышения энергоэффективности, использования благоприятных для окружающей среды источников энергии и передачи чистой технологии, осваивая при этом важный потенциал энергии солнца и ветра в странах-членах и продолжая осуществлять нынешние региональные и субрегиональные инициативы;
- признают важность водных ресурсов и призывают разработать западно-средиземноморскую стратегию в отношении водных ресурсов, которая способствовала бы их сохранению, диверсификации водных источников и эффективному и устойчивому водопользованию. При разработке этой стратегии следует использовать результаты технической работы, проведенной Союзом для Средиземноморья при подготовке Стратегии водопользования в Средиземноморье. Участники Диалога «5+5» предлагают Комиссии Европейского союза поддержать эту стратегию.

Последующая деятельность по итогам Саммита

Будучи убеждены в том, что Диалог «5+5» по-прежнему представляет собой полезный дополнительный форум для расширения диалога и региональной интеграции в рамках более широкой евросредиземноморской структуры сотрудничества,

осознавая, что государства — участники Диалога «5+5» должны продолжать сотрудничество и интеграцию на коллективной основе для обеспечения дальнейшей демократической консолидации и интеграции региона и снижения его уязвимости к региональным факторам нестабильности,

приветствуя намерение Европейского союза подготовить новые предложения для стран и региона Магриба, в частности предложения в отношении укрепления политического диалога и сотрудничества, поощрения региональной торговли и субрегиональной интеграции, развития ключевой энергетической и транспортной инфраструктуры и более широкого использования возобновляемой энергии, а также другие секторальные предложения, и призывая Европейский союз оперативно принять и осуществить эти инициативы,

с удовлетворением отмечая готовность Секретариата Союза для Средиземноморья оказывать помощь в осуществлении этих согласованных проектов и приоритетных целей конференций на уровне секторальных министерств,

мы, главы государств и правительств стран — участниц Западноевропейского форума, предлагаем министрам иностранных дел обеспечить принятие последующих мер в связи с настоящей декларацией в рамках структур Форума и в тесном взаимодействии с соответствующими международными партнерами, и в частности предлагаем им:

- созвать конференцию по молодежи Западноевропейского региона с участием всех соответствующих правительственных и международных учреждений;

- сделать следующее совещание на уровне министров иностранных дел, которое должно быть проведено в марте 2013 года в Мавритании, открытым для гражданского общества государств — членом Диалога «5+5»;
- предложить парламентариям и местным органам власти во всех наших странах, а также Парламентской ассамблее средиземноморских стран организовать конструктивный диалог и внести ценный вклад в осуществление целей и приоритетных задач, изложенных в настоящей декларации, а также в обеспечение благосостояния народов нашего региона;
- с удовлетворением отметить предложение Португалии взять на себя функции сопредседателя Диалога «5+5» вместо Италии.

В заключение мы выражаем признательность премьер-министру Мальты Достопочтенному Лоренсу Гонци, его правительству и народу Мальты за их горячее гостеприимство и прекрасную организацию Саммита, который вновь отметил региональную роль Мальты как одного из центров диалога.

Приложение

Резюме Декларации Мальтийского саммита «5+5»

Валлетта, 5 и 6 октября 2012 года

Итоги Саммита:

А. Главы государств и правительств обсудили следующие темы и приняли следующие решения

Институциональные структуры:

- укреплять взаимодействие между различными региональными образованиями (Европейский союз, Союз арабского Магриба, Лига арабских государств) и структурами сотрудничества и финансирования, такими как Союз для Средиземноморья и программа «Европейская политика соседства»;
- регулярно проводить секторальные совещания и поощрять участие гражданского общества и парламентариев в Диалоге «5+5»;
- продолжать изучать возможность осуществления диалога и сотрудничества в новых тематических областях, включая такие новые приоритетные области, как занятость, инвестиции, торговля, сельское хозяйство и энергетика.

Региональные вопросы:

- использовать процесс демократических реформ и политических преобразований, имеющих место в настоящее время в южных странах-партнерах, и укреплять демократические ценности, основные права человека и принципы социальной справедливости;
- поощрять региональную интеграцию и в этой связи принять во внимание результаты предстоящего Саммита Союза арабского Магриба;
- более активно участвовать в решении проблем, которые могут дестабилизировать обстановку в регионе, таких как терроризм, похищение людей, транснациональная организованная преступность и незаконный оборот оружия в регионах, вызывающих особую обеспокоенность, например в Сахеле;
- более эффективно реагировать на региональные кризисы и пресекать их путем предотвращения конфликтов, оценки рисков и реагирования на кризисные ситуации;
- продолжать укреплять сотрудничество во всех секторах Диалога «5+5».

Экономические и социальные вопросы:

- расширять экономическое сотрудничество, совместные предприятия и передачу технологии и совершенствовать правовые и административные структуры, способствующие созданию возможностей для трудоустройства, развития частных предприятий и инвестирования;

- оказывать целенаправленную помощь малым и средним предприятиям как одному из источников экономического роста и создания занятости;
- ускорить осуществление мер по развитию торговли и стимулированию инвестиций;
- продолжать расширять сотрудничество в транспортном секторе, без которого невозможны экономическое развитие и региональная интеграция;
- разработать общий подход к развитию туризма в регионе;
- содействовать созданию сети торговых палат стран Магриба;

Образование и молодежь:

- поддерживать инициативы, направленные на развитие системы образования и профессиональной подготовки и расширение тем самым возможностей для трудоустройства молодежи;
- повышать мобильность студентов и преподавателей путем разработки общих научно-исследовательских программ;
- содействовать в целом удовлетворению особых потребностей молодежи в таких сферах, как наука, техника, нововведения, профессиональная подготовка и исследования и разработки;
- призвать к организации конференции по молодежи Западносредиземноморского региона.

Миграция и развитие:

- одобрить применение глобального подхода к миграции в качестве эффективного инструмента развития;
- рассмотреть вопрос об упрощении процедур на взаимной основе в целях поощрения и повышения мобильности населения в государствах — членах Диалога «5+5»;
- принять решительные меры в связи с нерегулируемой миграцией в условиях полного уважения достоинства и прав человека мигрантов;
- предпринять шаги для борьбы с маргинализацией, ксенофобией и расизмом и устранить любые барьеры на пути к интеграции;
- поощрять создание механизмов, способствующих реинтеграции законных мигрантов в странах происхождения.

Глобальные вопросы:

- продолжать выполнять рекомендации Организации Объединенных Наций по решению таких имеющих глобальную значимость вопросов, как устойчивое развитие, изменение климата, водопользование и окружающая среда;
- активно сотрудничать в вопросах обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов в качестве одного из необходимых условий для экономического и социального развития;

- применять стратегический подход в вопросах энергетической безопасности с учетом общих интересов потребителей и стран-производителей, причем такой подход должен способствовать экономическому росту и социальному развитию, а также осуществлять транссредиземноморские проекты и развивать сотрудничество в деле повышения энергоэффективности.

В. Предстоящие совещания на уровне министров и другие форумы

- Совещание на уровне министров Оборонной инициативы «5+5», Марокко, декабрь 2012 года
- Совещание на уровне министров иностранных дел, Нуакшот, Мавритания, март 2013 года
- Конференция на уровне министров внутренних дел, Алжир, 2013 год
- Конференция на уровне министров стран — участниц Союза для Средиземноморья по вопросам повышения роли женщин в обществе, Франция, 2013 год
- Экономический бизнес-форум, Барселона, Испания, 2013 год

С. Региональные инициативы

Инициатива ИЕМЕД — Европейский институт Средиземноморья создаст субрегиональную сеть из аналитических центров стран Диалога «5+5», которая изучит пути развития региональной интеграции и сотрудничества между соответствующими странами.

Инициатива ПРОМОС — Миланская торговая палата/ПРОМОС создадут региональную сеть центров, которая будет предоставлять услуги малым и средним предприятиям.
